



**Château d'eau**  
Par Alice Caron  
Tél. : 281-9300  
www.chateaud'eau.ca

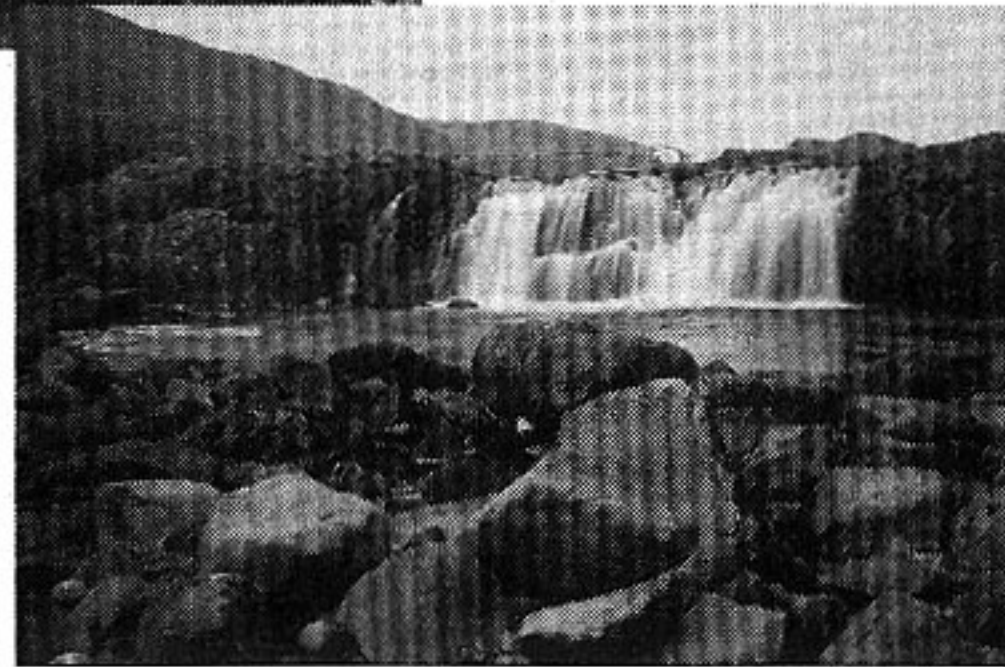
## Résolution 2005 : Participation à la protection des eaux souterraines



correctifs apportés à la suite d'une épisode de contamination. Les nitrates-nitrites et certains paramètres bactériologiques sont les indicateurs les plus pertinents d'une contamination provenant notamment de l'activité agricole, ou d'une installation septique inadéquate.)

- Entretenir l'ouvrage de captage, afin de maintenir l'intégrité de l'eau captée, le puits et ses abords devraient être inspectés régulièrement. (Le couvercle est solidement fixé et bien étanche, l'évent est libre de toute obstruction, le drainage des eaux de surface avoisinantes se fait dans la direction opposée au puits, l'absence d'eau stagnante à

proximité du puits, l'absence de débris à la surface de l'eau du puits, l'absence de fissures dans le tubage ou entre les joints d'étanchéité des tubages de puits de surface qui laisseraient de l'eau de surface ou des débris entrer



dans le puits, et l'absence d'animaux et de feuilles mortes près du puits.

- Contribuer à éliminer les matières polluantes telles la peinture, les huiles, les médicaments en les acheminant aux endroits prévus à cette fin.
- Réduire l'utilisation de pesticides nocifs à l'environnement en leur substituant des produits naturels.
- Respecter l'état naturel des milieux aquatiques, des milieux humides, des marais et marécages.
- Sensibiliser notre entourage à l'importance de l'eau et en assurer un usage durable.
- Etc.

Il n'y a pas de substitut à l'eau, autant pour les populations humaines que pour les écosystèmes qui en dépendent. Lorsque les écosystèmes sont dégradés et la qualité de l'eau réduite, les bienfaits que la population peut en tirer est réduite d'autant. Cette situation met en péril l'ensemble de la chaîne alimentaire et, par conséquent, peut affecter la survie des populations elles-mêmes.

L'heure est donc aux choix qui découlent de cette prise de conscience, dans la recherche d'une harmonie durable avec la nature, afin que nous puissions utiliser l'eau pour toujours, en toute sécurité. C'est également un appel pressant au sens des responsabilités de tous et de chacun afin que l'eau soit là, potable, accessible et sécuritaire, pour les générations futures.

(Référence : Pour que l'eau vive, le puits, dépliant d'Environnement Québec)

Alice Caron

Depuis quelques années, nous prenons conscience de la vulnérabilité de l'eau en raison de nos pratiques actuelles qui la mettent souvent en danger. Parce que nous considérons que l'eau est inépuisable, nous la banalisons, nous la gaspillons, nous la polluons. Or, lorsque l'eau est polluée, elle devient une cause potentielle de maladies infectieuses ou chroniques.

### Chaque geste compte!

En tant que citoyens et citoyennes, nous pouvons poser des gestes concrets pour assurer la pérennité de l'eau.

- Économiser de l'eau de diverses façons.
- Faire analyser les nitrates-nitrites et les paramètres bactériologiques de l'eau de notre puits régulièrement soit au début du printemps et à l'automne et lorsque des changements apparents apparaissent, par exemple après une pluie abondante, pour un bon suivi de la qualité de l'eau. (Ce suivi permettra de vérifier entre autres l'étanchéité de l'ouvrage de captage et l'efficacité des

## 2005 Resolution: Participate to protect the aquifer

In the last couple of years, we are aware that men's practices put the vulnerability of water in great danger. Because we consider water to be inexhaustible, we take it for granted, we waste it, and we pollute it. But when the water becomes polluted, it becomes a potential cause of infectious or chronic illness.

### Each action counts!

As citizens, we can make a difference by doing good gestures to assure the perennity of water.

- Save water in different ways.
- Regular water analysis for nitrates-nitrites and bacteriological parameter of the water, suggested at beginning of spring and in the fall or after a rain storm if big changes occur, this will assure regular maintenance or quality of water. (This will confirm the water-tightness of the well and the efficacy of any work done to correct contamination. If you have a contamination of nitrates-nitrites or bacteriological parameter, it is most likely to be from farming or a faulty septic system.)
- Maintaining the water-catchment, to protect the water, regular inspection of the well and its surroundings should be done regularly. (The lid is solid and water-tight, no obstructions in the vent, the drainage of surrounding surface water to be directed in the opposite direction of the well, no stagnant water at proximity of the well, in a surface well we want the

absence of cracks in the casing or in the joints of water-tightness of casings to prevent surface water or wastes to infiltrate into the well, and no animal and dead leaves at proximity of the well.)

- Help eliminate pollutants, like paints, oil, medicine by disposing of them in the appropriate manner.
- Try to substitute natural remedies, instead of using pesticides.
- Respect natural state of aquatic life in, humid land, marsh and swamps.
- Inform your surroundings about the importance of preserving water quality.
- Etc.

The humanity and ecosystems depend on water for survival, there is no substitute. If the ecosystems are degraded and the water quality reduced, the population will be affected also. With reduced water quality the food chain can be affected seriously and even affect human survival.

Now it is time for choices from this knowledge, we have to find a durable harmony with nature, so we can use water safely forever. It is a calling and a responsibility for everyone of us to protect water, so future generations have accessibility of secure drinkable water.

(Reference: Pour que l'eau vive, le puits, dépliant d'Environnement